



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.18 PR-20/EoJ

26 February 2020

Japan Provides US\$ 1,431,852
for Enhancement of Food and Nutrition Security,
Clearance of Mines and Cluster Munitions,
and Promotion of Sustainable Agricultural Conditions for Poverty Reduction

The Government of Japan has agreed to provide US\$ 1,431,852 in total for three recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contract has signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects:

1. 'Food and Nutrition Security Project in Kampong Chhnang Province (Year 3) '
(US\$265,552)

Recipient: Foundation for International Development/Relief (FIDR)

In this project, FIDR aims to enhance food and nutrition security and to reduce poverty of people in the target area in Kampong Chhnang province through activities to improve their livelihood and maintain good health. In order to create a mechanism for sustainable development not only in target area but whole province, FIDR will promote to retain what people have learned from last two years and strengthen their leadership in implementation of the activities so that autonomous development of the community will be ensured.

2. 'Comprehensive Mechanical Demining in Kampong Thom (Year 3)'**(US\$729,509)**

Recipient: Japan Mine Action Service

In this project, Japan Mine Action Services will develop an integrated mechanical clearance technique using demining machines, de-cluster machines, and drones in contaminated areas where landmines and cluster munitions mixedly remain. The organization will also transfer the efficient and safe clearance method to Cambodia Mine Action Centre (CMAC) aiming to enhance its capacity and accelerate its effort in making the nation land safe.

3. 'Project on Promoting Sustainable Agricultural Conditions for Poverty Reduction in Kampong Cham Province (Year 3)' (US\$ 436,791)

Recipient: Institute of Environmental Rehabilitation and Conservation (ERECON)

In this project, ERECON will establish a sustainable condition for agricultural production by soil improvement with eco-friendly methods in cooperation with multiple parties including agricultural offices at province and district levels, research institutes at universities, and local farmers. Through the promotion of the sustainable model of agriculture, the project is expected to improve productivity and quality of agriproducts, to reduce poverty among farmers, and to supply the safe and secure food to consumer market.

The Grant Assistance for Japanese NGO Projects started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$40 million for 128 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន

ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ.18 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២០

**ជប៉ុនផ្តល់ ១.៤៣១.៨៥២ ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការលើកកម្ពស់សន្តិសុខស្បៀងនិងអាហារូបត្ថម្ភ
ការបោសសំអាតមីននិងគ្រាប់បែកចង្កោម**

និងការលើកកម្ពស់លក្ខខណ្ឌកសិកម្មប្រកបដោយចីរភាពសម្រាប់ការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ១,៤៣១,៨៥២ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការចំនួនបី ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបី សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១. គម្រោងសន្តិសុខស្បៀងនិងអាហារូបត្ថម្ភក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង (ឆ្នាំទី៣)

(ថវិកាចំនួន២៦៥,៥៥២ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ (FIDR)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ FIDRមានគោលបំណងលើកកម្ពស់សន្តិសុខស្បៀងនិងអាហារូបត្ថម្ភ និងដើម្បីកាត់បន្ថយភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាជននៅតាមតំបន់គោលដៅក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង តាមរយៈសកម្មភាព កែលម្អជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគាត់និងរក្សាឲ្យបាននូវសុខភាពល្អ។ ដើម្បីបង្កើតយន្តការមួយសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាពមិនត្រឹមតែនៅក្នុងតំបន់គោលដៅប៉ុណ្ណោះទេប៉ុន្តែក្នុងខេត្តទាំងមូល FIDR នឹងជំរុញដើម្បីរក្សាឲ្យបាននូវអ្វីដែលប្រជាជនបានរៀនតាំងពី ២ ឆ្នាំមុននិងពង្រឹងភាពជាអ្នកដឹកនាំរបស់ពួកគេក្នុងការអនុវត្តសកម្មភាពនានា ដើម្បីធានាការអភិវឌ្ឍសហគមន៍ស្វ័យ័ត។

២. គម្រោងផ្ទេរបច្ចេកទេសមេកានិចគ្រប់ជ្រុងជ្រោយក្នុងការបោសសម្អាតមីនក្នុងខេត្តកំពង់ធំ (ឆ្នាំទី៣)

(ថវិកាចំនួន ៧២៩,៥០៩ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុននឹងធ្វើការអភិវឌ្ឍលើបច្ចេកទេសមេកានិចក្នុងការបោសសម្អាតមីនដោយប្រើម៉ាស៊ីនដោះមីន ម៉ាស៊ីនដោះគ្រាប់បែកចង្កោម និង ជ្រូននៅក្នុងតំបន់ដែលសម្បូរទៅដោយគ្រាប់មីន និង គ្រាប់បែកចង្កោមនៅលាយបញ្ចូលគ្នា។ អង្គការJMASនឹងផ្ទេរវិធីសាស្ត្របោសសម្អាតដែលមានប្រសិទ្ធភាព និងមានសុវត្ថិភាពទៅមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា(CMAC)ក្នុងគោល

បំណងពង្រឹងសមត្ថភាពនិងពន្លឿនកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ CMAC ក្នុងការធ្វើឲ្យប្រទេសជាតិមានសុវត្ថិភាព។

៣. គម្រោងលើកកម្ពស់ស្ថានភាពកសិកម្មប្រកបដោយចីរភាពដើម្បីកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រក្នុងខេត្តកំពង់ចាម (ថវិកាចំនួន៤៣៦,៧៩១ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ វិទ្យាស្ថានកែលម្អនិងអភិរក្សបរិស្ថាន (ERECON)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ ERECONនឹងបង្កើតលក្ខខណ្ឌប្រកបដោយចីរភាពសម្រាប់ផលិតកម្មកសិកម្មដោយការកែលម្អដីជាមួយវិធីសាស្ត្រល្អបរិស្ថាន ដោយសហការជាមួយដៃគូជាច្រើនរួមមានមន្ទីរការិយាល័យកសិកម្មរុក្ខាប្រមាញ់ និងស្រុក វិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវនៅតាមសាកលវិទ្យាល័យនិងកសិករក្នុងស្រុក។ តាមរយៈការលើកកម្ពស់គំរូកសិកម្មប្រកបដោយចីរភាព គម្រោងនេះត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវផលិតភាពនិងគុណភាពនៃផលិតផលកសិកម្ម កាត់បន្ថយភាពក្រីក្រក្នុងចំណោមកសិករ និងផ្គត់ផ្គង់ស្បៀងអាហារដែលមានសុវត្ថិភាពមានការធានាដល់ទីផ្សារអ្នកប្រើប្រាស់។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៤០លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១២៨ ដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និងសកម្មភាពបោសសម្អាតមីនក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jp@mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ្វីរ៉ូ

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណា

ចក្រកម្ពុជាថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោង

ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន

២៦ កុម្ភៈ ២០២០

- សូមគោរព ឯកឧត្តម អ៊ុំ ភូមិវ័រ អគ្គនាយករងមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)
- សូមគោរព ឯកឧត្តម មួន វាសនា ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)
- សូមគោរព លោកស្រី យូមិកុ មីណាមិ នាយិកាប្រចាំប្រទេសនៃអង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ (FIDR)
- សូមគោរព លោក ស៊ិអេណាហ្គា ណូរិយូស៊ី ប្រធានតំណាងអង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)
- សូមគោរព បណ្ឌិត ដេវ៉ា ប៊ុនថាន នាយកសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទកសិកម្ម
- សូមគោរព លោកស្រី ម៉ារី អារីមីស៊ី ជំនួយការអ្នកគ្រប់គ្រងកម្មវិធីនៃវិទ្យាស្ថានកែលម្អនិងអភិរក្សបរិស្ថាន (ERECON)
- សូមគោរព លោក លោកស្រី ភ្ញៀវកិត្តិយស ទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានចាប់ផ្តើមហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីជួយដល់គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គមរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងប្រទេសឬតំបន់កំពុងអភិវឌ្ឍន៍។ រហូតមកដល់ពេលនេះ ស្ថានទូតជប៉ុនបានផ្តល់ជំនួយជាង១២០ គម្រោងនៅកម្ពុជាតាមរយៈកម្មវិធីនេះ។ គម្រោងនីមួយៗបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះដូចតទៅ:

ទី១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ២៦៥,៥៥២ ដុល្លារអាមេរិកដល់អង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ (FIDR) ។ អង្គការនេះបានចូលរួមចំណែកក្នុងការលើកកម្ពស់ជីវភាពដោយការណែនាំអំពីការធ្វើកសិកម្មនិងស្ថានភាពសុខភាពតាមរយៈការអប់រំអនាម័យនិងអាហារូបត្ថម្ភក្នុងចំណោមប្រជាជនដែលរស់នៅតំបន់ជនបទក្នុងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។ ឆ្នាំនេះជាឆ្នាំចុងក្រោយសម្រាប់គម្រោងនេះ ដូច្នេះយើងរំពឹងថាតំបន់គោលដៅនឹងអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចីរភាពតាមរយៈការជំរុញរក្សាឲ្យបានបច្ចេកទេសនិងចំណេះដឹងដែលប្រជាជនបានរៀនរយៈពេល២ឆ្នាំកន្លងមកនិងការពង្រឹងការបណ្តុះបណ្តាលអ្នកដឹកនាំក្នុងតំបន់និងធ្វើបណ្តាញរវាងប្រជាជននិងប្រជាជនដើម្បីការអភិវឌ្ឍថែមទៀតប្រកបដោយស្វ័យភាពនៅក្នុងតំបន់ក្រោយគម្រោងនេះត្រូវបានបញ្ចប់។

ទី២ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ៧២៩,៥០៩ ដុល្លារអាមេរិកដល់អង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)។ អង្គការនេះបាននឹងកំពុងអនុវត្តការបោសសំអាតមីននិងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះនិងការអប់រំបច្ចេកទេសបញ្ចៀសហានិភ័យដល់សហគមន៍នៅតាមបណ្តាខេត្តមួយចំនួនក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ខ្ញុំពិតជាគោរពរាល់ការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់អ្នករាល់គ្នា។ ឆ្នាំនេះជាឆ្នាំចុងក្រោយសម្រាប់ការផ្ទេរបច្ចេកទេសទៅCMAC (មជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា) ។ ខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាតាមរយៈគម្រោងនេះសហគមន៍មូលដ្ឋាននឹងមិនមានការភ័យខ្លាចពីមីននិងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះនិងមានការអភិវឌ្ឍសហគមន៍បន្ថែមទៀតទេ។

ជាចុងក្រោយរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ៤៣៦,៧៩១ ដុល្លារអាមេរិកដល់វិទ្យាស្ថានកែលម្អនិង អភិរក្សបរិស្ថាន (ERECON)។ អង្គការនេះបានខិតខំប្រឹងប្រែងបណ្តុះបណ្តាលបច្ចេកទេសដល់អ្នកដែលមកពីមន្ទីរកសិកម្ម សហការជាមួយវិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវនៅសាកលវិទ្យាល័យនិងការសាងសង់បរិក្ខារនានាដូចជាមជ្ឈមណ្ឌលដឹកប៉ុស ដើម្បីរៀបចំមូលដ្ឋានសម្រាប់ផលិតកម្មកសិកម្មប្រកបដោយនិរន្តរភាពនិងសុវត្ថិភាពតាមរយៈវិធីកសិកម្មប្រើប្រាស់ឡើងវិញនូវធនធានធម្មជាតិដែលមិនពឹងផ្អែកលើជីគីមីនិងថ្នាំសំលាប់សត្វល្អិត។ ឆ្នាំនេះជាឆ្នាំចុងក្រោយសម្រាប់គម្រោងនេះ ដោយអង្គការនេះនឹងជំរុញការផ្សព្វផ្សាយអំពីវិធីប្រើប្រាស់ឡើងវិញនូវធនធានធម្មជាតិដល់កសិករធម្មតា និង លក់ផលិតផលកសិកម្មតាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយ។ យើងរំពឹងថាផលិតកម្មកសិកម្មប្រកបដោយចីរភាពត្រូវបានរីករាលដាលនៅក្នុងខេត្តនេះហើយជាលទ្ធផលភាពក្រីក្រនឹងត្រូវបានកាត់បន្ថយ។

ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា នាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននឹងកំពុងអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័សប៉ុន្តែនៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីកែលម្អនូវគុណភាពជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន ដូចជា ការបោសសម្អាតមីន ការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ ការអភិវឌ្ឍសង្គមរួមទាំងបរិស្ថានជុំវិញសុខាភិបាលនិងការអប់រំ។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្តសហការជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនេះ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណ សម្រាប់ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។
ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។
សូមអរគុណ។